32002D0585

ROZHODNUTIE RADY
z 12. júla 2002
o prispôsobení časti III a časti VIII Spoločných konzulárnych smerníc

(2002/585/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 789/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzujú vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza [1],

so zreteľom na iniciatívu Belgického kráľovstva a Španielskeho kráľovstva,

keďže:

(1) je potrebné zabezpečiť maximálnu možnú harmonizáciu spracovania žiadostí o vízum, podávaných prostredníctvom cestovných kancelárií na diplomatické misie a konzuláty členských štátov, aby sa znížili riziká predaja víz a zneužitia konania;

(2) je potrebné zahrnúť do Spoločných konzulárnych smerníc predpisy, ktoré podrobnejšie doplnia postupy a monitorovanie spolupráce so súkromnými administratívnymi organizáciami, miestnymi cestovnými kanceláriami a organizátormi zájazdov pri spracovaní žiadostí o víza, podávaných na diplomatické misie a konzuláty členských štátov;

(3) cieľom definovania podmienok spolupráce s cestovnými kanceláriami nie je brániť voľnej súťaži medzi nimi, ale iba určiť podmienky, za ktorých diplomatické misie a konzuláty môžu spolupracovať s cestovnými kanceláriami pri spracovaní žiadostí o víza;

(4) v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa nezúčastňuje na prijímaní tohto rozhodnutia a nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu; keďže toto rozhodnutie má vychádzať zo Schengenského acquis v zmysle ustanovení hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu Dánsko rozhodne v lehote šiestich mesiacov od prijatia tohto rozhodnutia Radou, či ho bude transponovať do svojho národného práva;

(5) pokiaľ ide o Republiku Island a Nórske kráľovstvo, toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia Schengenského acquis, spadajúce do oblasti uvedenej v článku 1(B) rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o niektorých opatreniach na uplatnenie dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom týkajúcich sa pripojenia sa týchto dvoch štátov k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju Schengenského acquis [2];

(6) v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, tieto členské štáty sa nezúčastňujú na prijímaní tohto rozhodnutia a preto ním nie sú viazané, ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V bode 4, časť III Spoločných konzulárnych smerníc sa dopĺňa nasledujúci odsek:

„Časť VIII.5 obsahuje podrobnejšie pravidlá pre žiadosti o víza spracované súkromnými administratívnymi organizáciami, cestovnými kanceláriami a organizátormi zájazdov a ich maloobchodnými predajcami."

[1] Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2.

[2] Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

Článok 2

V časti VIII Spoločných konzulárnych smerníc sa dopĺňa nasledujúci oddiel:

„5. **Žiadosti o víza spracované súkromnými administratívnymi organizáciami, cestovnými kanceláriami a organizátormi zájazdov**

Základné pravidlo pre žiadosti o vízum je, že musí existovať možnosť osobného rozhovoru. Bez tohto rozhovoru sa však možno zaobísť, ak neexistuje odôvodnená pochybnosť, pokiaľ ide o dobrú vieru žiadateľa, účel cesty alebo skutočný zámer žiadateľa vrátiť sa do krajiny pôvodu, uznávaný a solventný subjekt organizujúci zájazdy pre skupiny, ktorý poskytne diplomatickej misii alebo konzulátu potrebnú dokumentáciu a dostatočne spoľahlivú záruku, pokiaľ ide o dobrú vieru žiadateľa, účel cesty a skutočný zámer žiadateľa vrátiť sa (pozri bod III.4).

Najmä v krajinách s veľkou rozlohou je bežné aj užitočné, aby súkromné administratívne organizácie, cestovné kancelárie a organizátori zájazdov a ich maloobchodní predajcovia konali ako oprávnení sprostredkovatelia žiadateľa. Títo obchodní sprostredkovatelia nie sú jednotní, pokiaľ ide o charakter, pretože neprijímajú rovnakú mieru záväzku voči klientom, ktorí ich poveria vybavením víz; takže miera solventnosti a spoľahlivosti, ktorá sa od nich očakáva, bude v zásade priamo úmerná miere ich účasti na celkovom plánovaní cesty, ubytovania, zdravotného a cestovného poistenia, a ich zodpovednosti za návrat klienta do krajiny pôvodu.

5.1. *Typy sprostredkovateľov*

a) Najjednoduchším typom sprostredkovateľa sú súkromné administratívne organizácie, kde pomoc poskytovaná klientovi zahŕňa iba doručenie identifikačných a iných sprievodných dokladov za (v mene) klienta.

b) Druhým typom komerčného subjektu sú dopravné kancelárie alebo miestne cestovné kancelárie, v niektorých prípadoch spojené s leteckými prepravcami, vlajkovými alebo nevlajkovými, ktorí sa zaoberajú pravidelnou alebo nájomnou prepravou cestujúcich. Ich pomoc klientovi zahŕňa doručenie sprievodných dokladov, prípadne aj predaj cestovných lístkov a hotelové rezervácie.

c) Tretím typom sprostredkovateľa sú organizátori alebo prevádzkovatelia zájazdov, t. j. fyzické alebo právnické osoby pravidelne organizujúce turistické zájazdy (príprava cestovnej dokumentácie, doprava, ubytovanie, iné turistické služby nepodporujúce tieto prvky, zdravotné a cestovné poistenie, transfery na mieste, atď.), ktorí predávajú tieto zájazdy alebo ich ponúkajú na predaj priamo, prípadne prostredníctvom maloobchodného predajcu alebo cestovnej kancelárie, ktorá je v zmluvnom vzťahu s organizátorom zájazdu.

Pre organizátora zájazdu a kanceláriu predávajúcu zájazd je žiadateľ o vízum iba spotrebiteľom dohodnutej cesty, pričom ponuka vybavenia žiadosti o vízum je súčasťou tejto dohody. Tento tretí, komplexný typ sprostredkovateľskej služby zahŕňa niekoľko fáz a nuansí, ktoré môžu byť predmetom objektívneho monitorovania: obchodná dokumentácia, riadenie, skutočné vykonanie cesty a jej miesto určenia, ubytovanie a plánované skupinové príchody a odchody.

5.2. *Zosúladenie spolupráce so súkromnými administratívnymi organizáciami, cestovnými kanceláriami, organizátormi zájazdov a ich maloobchodnými predajcami*

a) Všetky diplomatické misie a konzuláty nachádzajúce sa v tom istom meste by sa mali snažiť o jednotné uplatňovanie smerníc uvedených nižšie na miestnej úrovni, v závislosti od typu sprostredkovateľskej funkcie, ktorú plnia príslušné organizácie. Aj keď každá diplomatická misia alebo konzulát sa musí rozhodnúť, či bude s organizáciami spolupracovať alebo nie, musia si ponechať možnosť kedykoľvek zrušiť ich akreditáciu, ak to budú vyžadovať skúsenosti a záujmy

spoločnej vízovej politiky. Ak sa diplomatická misia alebo konzulát rozhodne spolupracovať s organizáciou, musí dodržiavať pracovné zásady a postupy uvedené v tomto oddieli.

— Konzuláty členských štátov musia byť mimoriadne ostražité a úzko spolupracovať pri hodnotení a mimoriadnej akreditácii súkromných administratívnych organizácií. Spracovanie ich žiadostí o víza bude predmetom dôkladného skúmania, pričom v každom prípade sa budú vykonávať kontroly sprievodných dokladov držiteľa víz a dokladov, týkajúcich sa licencie súkromnej organizácie a jej zápisu do obchodného registra.

— Pri posudzovaní žiadostí o víza, podaných dopravnými kanceláriami alebo miestnymi cestovnými kanceláriami, je potrebné venovať zvláštnu pozornosť okolnostiam (situácii) žiadateľa a overeniu sprievodných dokladov v každom jednotlivom prípade. Konzuláty musia úzko spolupracovať, posilňujúc svoje mechanizmy pre odhaľovanie podvodov v kanceláriách a u samotných prepravcov, a na podporu týchto mechanizmov oznamovať podvody, ktorých sa dopustili organizácie, na úrovni miestnej a regionálnej konzulárnej spolupráce.

— Kritériá pre akreditáciu cestovných kancelárií (prevádzkovateľov a predajcov zájazdov) budú brať do úvahy okrem iného: platnú licenciu, obchodný register, stanovy spoločnosti, zmluvy s bankami, ktorých služby používajú, platné zmluvy s príjemcami turistických služieb Spoločenstva, ktoré musia obsahovať všetky prvky organizovaného zájazdu (ubytovanie a služby spojené s turistickým zájazdom), zmluvy s leteckými spoločnosťami, ktoré musia obsahovať cesty tam so zaručeným, pevne určeným termínom návratu, ako aj požadované zdravotné a cestovné poistenie. Žiadosti o víza podané týmito cestovnými kanceláriami musia byť dôkladne preskúmané.

b) V rámci miestnej konzulárnej spolupráce diplomatické misie a konzuláty sa budú súčasne snažiť o zosúladenie pracovných zásad a postupov, ako aj kritérií pre monitorovanie riadneho fungovania súkromných administratívnych organizácií, cestovných kancelárií a organizátorov zájazdov (prevádzkovateľov zájazdov a maloobchodných predajcov). Toto monitorovanie musí zahŕňať aspoň kontroly akreditačnej dokumentácie, vykonávané kedykoľvek, náhodné kontroly, týkajúce sa osobných alebo telefonických rozhovorov so žiadateľmi, overenie ciest a ubytovania, a ak to bude možné, overenie dokladov týkajúcich sa skupinového návratu.

c) Musí existovať intenzívna výmena dôležitých informácií o činnosti súkromných administratívnych organizácií, cestovných kancelárií a organizátorov zájazdov (prevádzkovateľov zájazdov a maloobchodných predajcov): oznamovanie odhalených podvodov, pravidelné výmeny týkajúce sa odmietnutých víz, oznamovanie odhalených foriem podvodov s cestovnými dokladmi a nevykonania plánovaných ciest. Spolupráca so súkromnými administratívnymi organizáciami, cestovnými kanceláriami a organizátormi zájazdov (prevádzkovateľmi zájazdov a predajcami) musí byť predmetom diskusie na pravidelných stretnutiach, organizovaných v rámci spoločnej konzulárnej spolupráce.

d) Na úrovni miestnej konzulárnej spolupráce je potrebné vymieňať si zoznamy súkromných administratívnych organizácií, cestovných kancelárií a organizátorov zájazdov (prevádzkovateľov zájazdov a predajcov), ktorým bola udelená akreditácia každou diplomatickou misiou alebo konzulátom, alebo ktorým bola odobratá akreditácia, spolu s dôvodmi každého takéhoto odobratia akreditácie.

e) Súkromné administratívne organizácie, cestovné kancelárie a organizátori zájazdov (prevádzkovatelia zájazdov a maloobchodní predajcovia) musia predložiť diplomatickým misiám a konzulátom, u ktorých sú akreditovaní, meno jedného alebo dvoch zamestnancov ako sprostredkovateľov oprávnených podávať žiadosti o víza.“

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 4

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 12. júla 2002

Za Radu

predseda

T. PEDERSEN